

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

**RÈGLEMENT N° 525-00
RELATIF AUX REJETS DANS LES RÉSEAUX D'ÉGOUTS
DE LA MUNICIPALITÉ DE CHELSEA**

SECTION 1

INTERPRÉTATION

1. DÉFINITIONS

Dans le présent règlement, à moins que le contexte n'indique un sens différent, les expressions et mots suivants signifient ou désignent :

- a) « demande biochimique en oxygène 5 jours (DBO₅) » : la quantité d'oxygène exprimée en mg/l utilisée par l'oxydation biochimique de la matière organique pendant une période de cinq (5) jours à une température de 20 °C;
- b) « eaux usées domestiques » : eaux contaminées par l'usage domestique;
- c) « eaux de procédé » : eaux contaminées par une activité industrielle;
- d) « eaux de refroidissement » : eaux utilisées pour refroidir une substance et/ou de l'équipement;
- e) « matière en suspension » : toute substance qui peut être retenue sur un filtre de fibre de verre équivalent à un papier filtre Reeve Angel N° 934 AH;
- f) « point de contrôle » : endroit où l'on prélève des échantillons et où l'on effectue des mesures physiques (pH, débit, température, etc.) pour fins d'application du présent règlement;
- g) « réseau d'égouts unitaires » : un système d'égouts conçu pour recevoir les eaux usées domestiques, les eaux de procédé et les eaux résultant de précipitation;
- h) « réseau d'égouts pluviaux » : un système d'égouts conçu pour recevoir les eaux résultant de précipitation dont la qualité est conforme aux normes établies à l'article 7 du présent règlement;
- i) « réseau d'égouts domestiques » : un système d'égouts conçu pour recevoir les eaux usées domestiques et les eaux de procédé.

2. OBJET

Le présent règlement a pour but de régir les rejets dans les réseaux d'égouts pluviaux, domestiques ou unitaires exploités par la Municipalité de Chelsea, ainsi que dans de tels réseaux d'égouts exploités par une personne détenant le permis d'exploitation visé à l'article 32.1 de la Loi sur la qualité de l'environnement (Lois refondues du Québec, chapitre Q-2) et situés sur le territoire de ladite municipalité.

3. CHAMP D'APPLICATION

Le présent règlement s'applique à :

- a) Tout nouvel établissement construit ou dont les opérations débutent après la date d'entrée en vigueur de ce règlement;
- b) l'exception des articles 6 d), 6 e), 6 j) et 6 k) qui s'appliquant à compter de son adoption.

4. SÉGRÉGATION DES EAUX

Dans le cas d'un territoire pourvu d'égouts séparatifs, les eaux de surface ou d'orage, les eaux provenant du drainage des toits, les eaux provenant du drainage de fondations ainsi que les eaux de refroidissement doivent être rejetées au réseau d'égouts pluviaux à la condition que la qualité de ces eaux soit conforme aux normes établies à l'article 7

Certaines eaux de procédé dont la qualité est conforme aux normes établies à l'article 7, pourront être déversées au réseau d'égouts pluviaux après autorisation écrite du ministère de l'Environnement.

Aux fins du présent article, le réseau d'égouts pluviaux, en tout ou en partie, peut être remplacé par un fossé de drainage.

Dans le cas d'un territoire pourvu d'un réseau unitaire, les eaux de refroidissement devront être recirculées et seule la purge du système de recirculation pourra être déversée au réseau unitaire.

5. CONTRÔLE DES EAUX

Toute conduite qui évacue une eau de procédé dans un réseau d'égouts unitaires, domestiques ou pluviaux, doit être pourvue d'un regard d'au moins 900 mm (36 pouces) de diamètre afin de permettre la vérification du débit et les caractéristiques de ces eaux.

Toute conduite qui évacue une eau de refroidissement dans un réseau d'égouts pluviaux doit être pourvue d'un regard permettant l'échantillonnage de ces eaux.

Aux fins du présent règlement, ces regards constituent les points de contrôle de ces eaux.

SECTION II

REJETS

6. EFFLUENTS DANS LES RÉSEAUX D'ÉGOUTS UNITAIRES ET DOMESTIQUES

Il est interdit, en tout temps, de rejeter ou de permettre le rejet dans les réseaux d'égouts unitaires ou domestiques :

- a) Des liquides ou vapeur dont la température est supérieure à 65 °C (150 °F);
- b) Des liquides dont le pH est inférieur à 5,5 ou supérieur à 9,5 ou des liquides qui, de par leur nature, produiront dans les conduites d'égouts un pH inférieur à 5,5 ou supérieur à 9,5 après dilution;
- c) Des liquides contenant plus de 30 mg/l d'huiles, de graisses et de goudrons d'origine minérale;

- d) De l'essence, du benzène du naphte, de l'acétone, des solvants et autres matières explosives ou inflammables;
- e) De la cendre, du sable, de la terre, de la paille, du cambouis, des résidus métalliques, de la colle, du verre, des pigments, des torchons, des serviettes, des contenants de rebut, des déchets de volailles ou d'animaux, de la laine ou de la fourrure, de la sciure de bois, des copeaux de bois et autres matières susceptibles d'obstruer l'écoulement des eaux ou de nuire au fonctionnement propre de chacune des parties d'un réseau d'égouts et de l'usine de traitement des eaux usées;
- f) Des liquides autres que ceux provenant d'une usine d'équarrissage et/ou fonderie contenant plus de 150 mg/l de matières grasses et d'huiles d'origine animale ou végétale;
- g) Des liquides provenant d'une usine d'équarrissage et/ou fonderie contenant plus de 10 mg/l de matières grasses et d'huiles d'origine animale ou végétale;
- h) Des liquides contenant des matières en concentration maximale instantanée supérieure aux valeurs énumérées ci-dessous :
- | | | | |
|--------------------------------------------------|---|------|------|
| ➤ Composés phénoliques | : | 1,0 | mg/l |
| ➤ Cyanures totaux (exprimés en HCN): | : | 2 | mg/l |
| ➤ Sulfures totaux (exprimés en H ₂ S) | : | 5 | mg/l |
| ➤ Cuivre total | : | 5 | mg/l |
| ➤ Cadmium total | : | 2 | mg/l |
| ➤ Chrome total | : | 5 | mg/l |
| ➤ Nickel total | : | 5 | mg/l |
| ➤ Mercure total | l | 0,05 | mg/l |
| ➤ Zinc total | : | 10 | mg/l |
| ➤ Plomb total | : | 2 | mg/l |
| ➤ Arsenic total | : | 1 | mg/l |
| ➤ Phosphore total | l | 100 | mg/l |
- i) Des liquides dont les concentrations en cuivre, cadmium, chrome, nickel, zinc, plomb et arsenic respectent les limites énumérées en 6 h) mais dont la somme des concentrations de ces métaux excède 10 mg/l;
- j) Du sulfure d'hydrogène, du sulfure de carbone, de l'ammoniac, du tri-chloroéthylène, de l'anhydride sulfureux, du formaldéhyde, du chlore, de la pyridine ou autres matières du même genre, en quantité telle qu'une odeur incommodante s'en dégage en quelque endroit que ce soit du réseau;
- k) Tout produit radioactif;
- l) Toute matière mentionnée aux paragraphes c, f, g et h du présent article, même lorsque cette matière n'est pas contenue dans un liquide;
- m) Toute substance telle qu'antibiotique, médicament, biocide ou autre concentration telle qu'elle peut avoir un impact négatif sur le traitement ou le milieu récepteur;

Des microorganismes pathogènes ou des substances qui en contiennent. Le présent alinéa s'applique aux établissements tels que les laboratoires et industries pharmaceutiques manipulant de tels microorganismes.

7. EFFLUENTS DANS LES RÉSEAUX D'ÉGOUTS PLUVIAUX

L'article 6 s'applique aux rejets dans les réseaux d'égouts pluviaux à l'exception des paragraphes c, f, g, h et i.

En outre, il est interdit, en tout temps, de rejeter ou de permettre le rejet dans les réseaux d'égouts pluviaux :

- a) Des liquides dont la teneur en matières en suspension est supérieure à 30 mg/l ou qui contiennent des matières susceptibles d'être retenues par un tamis dont les mailles sont des carrés d'un quart de pouce de côté;
- b) Des liquides dont la demande biochimique en oxygène 5 jours (DBO₅) est supérieure à 15 mg/l;
- c) Des liquides dont la couleur vraie est supérieure à 15 unités après avoir ajouté quatre (4) parties d'eau distillée à une partie de cette eau;
- d) Des liquides qui contiennent les matières suivantes en concentration maximale instantanée supérieure aux valeurs énumérées ci-dessous :

1. Composés phénoliques	:	0,020	mg/l
2. Cyanures totaux (exprimés en HCN)	:	0,1	mg/l
3. Sulfures totaux (exprimés en H ₂ S)	:	2	mg/l
4. Cadmium total	:	0,1	mg/l
5. Chrome total	:	1	mg/l
6. Cuivre total	:	1	mg/l
7. Nickel total	:	1	mg/l
8. Zinc total	:	1	mg/l
9. Plomb total	:	01,	mg/l
10. Mercure total	:	0,001	mg/l
11. Fer total	:	17	mg/l
12. Arsenic total	:	1	mg/l
13. Sulfates exprimés en SO ₄	:	1 500	mg/l
14. Chlorures exprimés en Cl	:	1 500	mg/l
15. Phosphore total	:	1	mg/l

- e) Des liquides contenant plus de 15 mg/l d'huiles et de graisses d'origine minérale, animale ou végétale;
- f) Des eaux qui contiennent plus de 2 400 bactéries coliformes par 100 ml de solution ou plus de 400 coliformes fécaux par 100 ml de solution;
- g) Toute matière mentionnée aux paragraphes c, f et g de l'article 6, toute matière mentionnée au paragraphe d du présent article, toute matière colorante et toute matière solide susceptible d'être retenue par un tamis dont les mailles sont des carrés de 6 mm (¼ de pouce) de côté, même lorsque cette matière n'est pas contenue dans un liquide.

Les normes énoncées aux paragraphes a, b, c et f du présent article ne s'appliquent pas dans le cas où ces normes sont déjà dépassées dans l'eau d'alimentation, en autant que les eaux rejetées n'excèdent pas la contamination de l'eau d'alimentation.

8. INTERDICTION DE DILUER

Il est interdit de diluer un effluent avant le point de contrôle des eaux.

L'addition d'une eau de refroidissement ou d'une eau non-contaminée à une eau de procédé constitue une dilution au sens du présent article.

9. MÉTHODE DE CONTRÔLE ET D'ANALYSE

Les échantillons utilisés pour les fins d'application de ce règlement doivent être analysés selon les méthodes normalisées décrites dans la quinzième édition (1980) de l'ouvrage intitulé « Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater » publié conjointement par « American Public Health Association, « American Water Works Association » et « Water Pollution Control Federation »

Le contrôle des normes édictées au présent règlement sera effectué par le prélèvement d'échantillons instantanés dans l'effluent concerné.

10. RÉGULARISATION DU DÉBIT

Les effluents de tout procédé dont le rejet instantané est susceptible de nuire à l'efficacité du système de traitement municipal devront être régularisés sur une période de vingt-quatre (24) heures.

De même, tout établissement déversant ses liquides contenant des colorants ou des teintures de quelque nature que ce soit devra régulariser le débit de ces liquides sur vingt-quatre (24) heures.

11. ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent règlement entre en vigueur à la date de son adoption par le Conseil municipal.

12. PÉNALITÉS

- a) Quiconque contrevient à quelqu'une des dispositions du présent règlement est passible sur poursuite devant la Cour de Juridiction compétente, d'une amende d'au moins \$100.⁰⁰ avec frais, avec ou sans emprisonnement, et à défaut de paiement immédiat de ladite amende et des frais, d'un emprisonnement sans préjudice des autres recours pouvant être exercés contre lui, pourvu que ladite amende n'excède pas \$300.⁰⁰ et que l'emprisonnement ne soit pas pour plus de deux (2) mois, ledit emprisonnement devant cesser en tout temps sur paiement de l'amende et des frais.
- b) Toute infraction aux dispositions du présent règlement constitue jour par jour une offense séparée.
- c) Toutes dépenses encourues par la municipalité par suite du non respect d'un des articles du présent règlement seront à l'entière charge des contrevenants.

Le présent règlement entrera en vigueur selon la loi.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, ce 1^e jour du mois de mai 2000.


.....
Marie Lemay
Directrice générale et
secrétaire-trésorière


.....
Judith Grant
Maire

DATE DE L'AVIS DE MOTION :	3 avril 2000
DATE DE L'ADOPTION DU RÈGLEMENT	1 mai 2000:
N° DE RÉOLUTION :	89-00
DATE DE PUBLICATION DU RÈGLEMENT :	20 juin 2000

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné par la directrice générale et secrétaire-trésorière, que lors d'une assemblée régulière tenue le premier mai 2000 le conseil de la susdite municipalité a, par sa résolution n° 89-00, adopté le règlement n° 525-00 «Règlement relatif aux rejets dans les réseaux d'égouts de la Municipalité de Chelsea».

Ce règlement peut être pris en communication à l'Hôtel de ville, sise au 100, chemin Old Chelsea à Chelsea, Québec durant les heures habituelles d'ouverture de bureau.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, ce 20^e jour de juin 2000.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF HULL
MUNICIPALITY OF CHELSEA

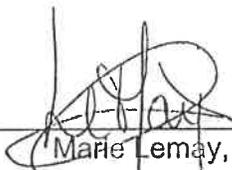
MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned Director General and Secretary-Treasurer that at a regular meeting held May 1, 2000, the Council members of the above-named Municipality adopted, by its Resolution No. 89-00, By-law No. 525-00 known as "By-law concerning disposal into the Municipality of Chelsea's sewer network".

The By-law can be consulted at the Town Hall, located at 100 Old Chelsea Road, Chelsea, Quebec, during normal working hours.

GIVEN AT CHELSEA, QUEBEC, this 20th day of June 2000.



Marie Lemay, ing.
Directrice générale et secrétaire-trésorière /
Director General and Secretary-Treasurer

EXTRAIT DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

EXCERPT FROM THE COUNCIL MINUTES OF THE
MUNICIPALITY OF CHELSEA



Séance régulière du 1 mai 2000 sous la présidence de son honneur le maire Judith Grant, dûment convoquée et à laquelle il y avait quorum. / *May 1, 2000, regular meeting under the chairmanship of Her Worship Mayor Judith Grant, duly convened and at which there was quorum.*

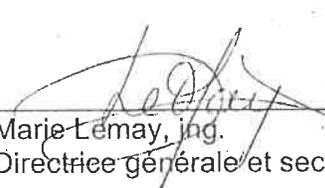
IL EST PROPOSÉ par le conseiller Jean Perras, appuyé par le conseiller Ross Anderson et résolu que le règlement n° 525-00 – «Règlement relatif aux rejets dans les réseaux d'égouts de la Municipalité de Chelsea», est par la présente adopté;

QUE la dispense de lecture dudit règlement soit et est par la présente accordée, une copie du projet de règlement ayant été remise aux membres du conseil lors du dépôt de l'avis de motion. Les membres du conseil déclarent avoir lu ledit règlement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

COPIE CERTIFIÉE

Résolution n° 89-00


Marie Lemay, Ing.
Directrice générale et secrétaire-trésorière

EXTRAIT DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

EXCERPT FROM THE COUNCIL MINUTES OF THE
MUNICIPALITY OF CHELSEA



Séance régulière du 1 mai 2000 sous la présidence de son honneur le maire Judith Grant, dûment convoquée et à laquelle il y avait quorum. / *May 1, 2000, regular meeting under the chairmanship of Her Worship Mayor Judith Grant, duly convened and at which there was quorum.*

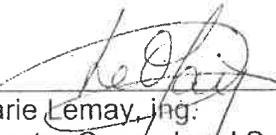
IT IS PROPOSED by Councillor Jean Perras, seconded by Councillor Ross Anderson and resolved that By-law No. 525-00 – "By-law concerning disposal into the Municipality of Chelsea's sewer network", be and is hereby adopted;

THAT it be hereby agreed to dispense with the reading of the said By-law since a copy was distributed to the members of Council at the tabling of the Notice of Motion. The members of Council declare that they have read the said By-law.

ADOPTED UNANIMOUSLY

CERTIFIED COPY

Resolution No. 89-00



Marie Lemay, jng.
Director General and Secretary-Treasurer